

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Невская Полина Вячеславовна

Должность: Заведующая кафедрой русского и иностранных языков и литературы

Дата подписания: 08.09.2022 18:18:35

Уникальный программный ключ:

c81daae2f200f931988fc3e2688fd046802690b

Министерство культуры Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«КРАСНОДАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
КУЛЬТУРЫ»**

Информационно-библиотечный факультет
Кафедра русского и иностранных языков и литературы

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой русского и
иностранных языков и
литературы

 П.В. Невская
30 июня 2022 г. Пр №11

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Б1.О.02 ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки: 51.04.06 Библиотечно-
информационная деятельность

Направленность (профиль): Теория и методология
управления библиотечно-информационной деятельностью

Квалификация (степень) выпускника – магистр

Форма обучения - очная, заочная

**Краснодар
2022**

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 51.04.06 Библиотечно-информационная деятельность (№ 1188 от 06.12.2017).

Рецензенты:

доктор искусствоведения, кандидат
филологических наук, профессор, КГИК

Невская П.В.

кандидат филологических наук, доцент
кафедры английского языка в
профессиональной сфере ФГБОУ ВО
«Кубанский государственный университет»

Семёнова С.Н.

Составитель:

Данильченко Т.Ю., доктор философских наук, профессор кафедры
русского и иностранных языков и литературы

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена и утверждена на заседании кафедры русского и иностранных языков и литературы «30» июня 2022 г., протокол № 11.

Рабочая программа учебной дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» одобрена и рекомендована к использованию в учебном процессе Учебно-методическим советом ФГБОУ ВО «КГИК» «26» августа 2022 г., протокол № 11.

© Данильченко Т.Ю., 2022
© ФГБОУ ВО «КГИК», 2022

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины	4
2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО	4
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	5
4. Структура и содержание и дисциплины	5
4.1. Структура дисциплины:	6
4.2. Тематический план освоения дисциплины по видам учебной деятельности и виды самостоятельной (внеаудиторной) работы	7
5. Образовательные технологии	13
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации:	13
6.1. Контроль освоения дисциплины	
6.2. Оценочные средства	
7. Учебно-методическое и информационно обеспечение дисциплины (модуля)	21
7.1. Основная литература	21
7.2. Дополнительная литература	22
7.3. Периодические издания	22
7.4. Интернет-ресурсы	23
7.5. Методические указания и материалы по видам занятий	23
7.6. Программное обеспечение	23
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	24
Дополнения и изменения к рабочей программе учебной дисциплины	26

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» является формирование теоретически-обобщающих и системных знаний о теории и практике межкультурной коммуникации и природе ее функционирования на профессиональном уровне, и умение применять полученные знания в процессе теоретической и практической коммуникативной деятельности в профессиональной сфере.

Задачи:

Общепредметные:

- формирование и совершенствование необходимых теоретических знаний по вопросам теории и практики межкультурной коммуникации с целью углубления навыков иноязычной межкультурной компетенции для осуществления эффективной коммуникации, научно-профессиональной и творческой деятельности;

Специальные:

- формирование и развитие знаний и представлений о процессе межкультурной коммуникации с целью использования необходимых техник и механизмов эффективного ведения межкультурного диалога в формате научной и профессионально-ориентированной коммуникации студента магистратуры;
- формирование и развитие знаний в области речевого и коммуникативного поведения представителей разных культур; трудностях взаимопонимания и способах их преодоления;
- развитие навыков умения применять полученные знания в области теории и практики межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности в условиях глобализации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» в структуре ОПОП подготовки магистрантов относится к обязательным дисциплинам базовой части Блока 1 (Б1.О.02). Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» преподается в первом семестре первого года обучения.

Теория и практика межкультурной коммуникации дает возможность развивать теоретическое лингвистическое мышление магистрантов, понимать сущность изучаемых понятий и механизмов с точки зрения их развития и места в Теории и практики межкультурной коммуникации, учит умению использовать полученные знания при ведении межкультурного диалога.

Данный курс способствует развитию навыков осуществления успешной межкультурной коммуникации, преодолению коммуникативных неудач.

Знания, полученные при изучении Теории и практики межкультурной коммуникации, имеют практическую ценность и способствуют формированию и развитию языковой межкультурной компетенции, навыков ведения межкультурного диалога, являются необходимыми для решения практических задач преподавания иностранного языка.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С УСТАНОВЛЕННЫМИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ИНДИКАТОРАМИ ДОСТИЖЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны демонстрировать следующие результаты.

Наименование компетенций	Индикаторы сформированности компетенций		
	знать	уметь	владеть
Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5)	разнообразные коммуникативные стили поведения в межкультурном взаимодействии	вести диалог с представителями разных культур	опытом реализации норм повседневного и делового этикета общения в процессе межкультурного взаимодействия

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс *Теория и практика межкультурной коммуникации* рассчитан на 1 семестр первого года обучения. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Общий объем для очной формы составляет 72 часа (32 часа на аудиторные занятия, 40 часов на самостоятельную работу).

Общий объем для заочной формы составляет 72 часа (4 часа на аудиторные занятия, 68 часов на самостоятельную работу).

Формы контроля соответствует учебному плану вуза - зачет.

4.1. Структура дисциплины

ОЧНАЯ ФОРМА

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				ЛЗ	ПЗ	СР	
1.	Теория и практика межкультурной коммуникации как наука в глобальном контексте	1		6	6	14	Обсуждение и анализ материалов
2	Межкультурной коммуникации: содержание, виды, формы	1		6	6	14	Обсуждение и анализ материалов
3.	Взаимодействие лингвокультур: нормы, стереотипы, барьеры	1		4	4	12	Обсуждение и анализ материалов
	ИТОГО	1		16	16	40	Зачет (2 з.е.)

ЗАОЧНАЯ ФОРМА

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				ЛЗ	ПЗ	СР	
1.	Теория и практика межкультурной коммуникации как наука в глобальном контексте	1			2	22	Обсуждение и анализ материалов
2	Межкультурной	1			1	22	Обсуждение и

	коммуникации: содержание, виды, формы						анализ материалов
3.	Взаимодействие лингвокультур: нормы, стереотипы, барьеры	1			1	24	Обсуждение и анализ материалов
	ИТОГО	1		0	4	68	Зачет (2 з.е.)

4.2. Тематический план освоения дисциплины по видам учебной деятельности и виды самостоятельной (внеаудиторной) работы

ОЧНАЯ ФОРМА

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала (темы, перечень раскрываемых вопросов): лекции, практические занятия (семинары), индивидуальные занятия, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работа	Объем часов /з.е.	Формируемые компетенции (по теме)
1	2	3	4
1 семестр			
Раздел 1. Теория и практика межкультурной коммуникации как наука в глобальном контексте			
Тема 1.1. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации	<u>Лекции:</u> Предмет, цели, задачи теории и практики межкультурной коммуникации. Основные этапы развития. Связь с другими науками	4	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> Принципы культурного релятивизма. Понятие «идеологии» и «ментальности» в межкультурной коммуникации.	3	
Тема 1.2 Межкультурная коммуникация: междисциплинарные связи	<u>Лекции:</u> Межкультурная коммуникация в аспекте изучения антропологии, этнолингвистики, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики.	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> «Универсалистские» и «гумбольдтианские» идеи В. Фон Гумбольд, А. Потербня, А. Радищев.	3	

Тема 1.3 Взаимосвязь и взаимодействие языка и культуры в межкультурной коммуникации	<u>Практические занятия (семиранры):</u> Взаимоотношение языка и культуры. Феномен и понятие «культуры». Язык и культура. Философия языка В. Фон Гумбольдта	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> Язык, сознание, мышление. Лингвистическая и культурная антропология.	3	
Тема 1.4 Картина мира в аспекте межкультурной коммуникации	<u>Практические занятия (семиранры):</u> Картина мира: языковая, концептуальная, культурная Концепт: понятие, виды в разных лингвокультурах	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> Основные концепты иноязычного культурного мира	3	
Тема 1.5 Личность в межкультурной коммуникации	<u>Практические занятия (семинары):</u> Культурная и языковая идентичность Понятие языковой личности Межкультурной компетенции	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> «Языковая личность» в контекст когнитивной лингвистики Понятие вторичной языковой личности Формирование межкультурной компетенции	2	
Раздел 2. Межкультурной коммуникации: содержание, виды, формы			
Тема 2.1. Виды межкультурной коммуникации	<u>Лекции:</u> Вербальный аспект межкультурной коммуникации	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> Преимущества и недостатки вербального аспекта межкультурной коммуникации	3	
Тема 2.2 Виды межкультурной коммуникации	<u>Лекции:</u> Невербальный аспект межкультурной коммуникации	4	УК-5
	<u>Самостоятельная работа:</u> Невербальные средства межкультурной коммуникации	3	

Тема 2.3. Формы межкультурн ой коммуникац ии	<u>Практические занятия (семинары):</u> Письменная форма вербального аспекта межкультурной коммуникации. Устная форма вербального аспекта межкультурной коммуникации.	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа:</u> Язык и мысль: гипотеза Сепира-Уорфа	4	
Тема 2.4 Межкультур ная обусловленн ость вербальной и невербально й коммуникац ии	<u>Практические занятия (семинары):</u> Невербальны аспект: кинесика, проксемика, хептика, параязы, хронемика. Гипотеза Сепира-Уорфа. Вербальный аспект в межкультурной обусловленности.	4	УК-5
	<u>Самостоятельная работа:</u> Преимущества и недостатки вербальной устной и письменной коммуникации. Преимущества и недостатки невербальной коммуникации.	4	
Раздел 3. Взаимодействие лингвокультур: нормы, стереотипы, барьеры			
Тема 3.1. Нормы межкультурн ого общения	<u>Лекции:</u> Языковые, этические и нравственные нормы межкультурного общения Национальные особенности речевого коммуникативного поведения в разных странах <u>Самостоятельная работа</u> Сравнительный анализ русской и американской лингвокультур Стили общения в европейских странах Межличностное общение и национальная культурная специфика	4	УК-5
		4	
Тема 3.2. Трудности языковой и межкультурн ой коммуникац ии	<u>Практические занятия (семинары):</u> Понятие о «языковых барьерах» и конфликты между представителями разных культур Основные стереотипы и способы их преодоления Типология коммуникативных неудач в	2	УК-5

	межкультурной коммуникации		
	<u>Самостоятельная работа</u> Социокультурные знания, языковая и контекстуальная догадка в общей и профессиональной сферах общения. Способы преодоления трудностей в межкультурной коммуникации.	4	
Тема 3.3 Нормы международного этикета в межкультурной коммуникации	<u>Практические занятия (семинары):</u> Международный этикет Этикетные формулы устной и письменной коммуникации. Толерантность в современном глобальном межкультурном пространстве.	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа:</u> Международный этикет и этикетные формулы устной и письменной коммуникации Коммуникативные способы взаимодействия. Формы и способы ведения межкультурного диалога в профессиональной сфере.	4	
Всего за 1 семестр: 16 часов лекций, 16 часов практических занятий, 40 часов самостоятельной работы.			
Зачет (2 з.е.)			
ЗАОЧНАЯ ФОРМА			
Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала (темы, перечень раскрываемых вопросов): лекции, практические занятия (семинары), индивидуальные занятия, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работа	Объем часов /з.е.	Формируемые компетенции (по теме)
1	2	3	4
1 семестр			
Раздел 1. Теория и практика межкультурной коммуникации как наука в			

глобальном контексте			
Тема 1.1. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации	<u>Практические занятия (семинары):</u> Предмет, цели, задачи теории и практики межкультурной коммуникации. Основные этапы развития. Связь с другими науками	2	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> Взаимоотношение языка и культуры. Язык, сознание, мышление. Феномен и понятие «культуры». Язык и культура. Понятие «идеологии» и «ментальности» в межкультурной коммуникации. Философия языка В. Фон Гумбольдта	10	
Тема 1.2 Культурная и языковая идентичность. Межкультурная компетенция	<u>Самостоятельная работа</u> Картина мира: языковая, концептуальная, культурная Понятие языковой личности и вторичной языковой личности Национальная идентичность Формирование межкультурной компетенции	12	УК-5
Раздел 2. Межкультурной коммуникации: содержание, виды, формы			
Тема 2.1. Виды межкультурной коммуникации	<u>Практические занятия (семинары):</u> Вербальный аспект межкультурной коммуникации Невербальный аспект межкультурной коммуникации	1	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> Невербальные средства межкультурной коммуникации	12	
Тема 2.2. Формы межкультурной коммуникации	<u>Самостоятельная работа</u> Письменная форма вербального аспекта межкультурной коммуникации Устная форма вербального аспекта межкультурной коммуникации	10	УК-5
Раздел 3. Взаимодействие лингвокультур: нормы, стереотипы, барьеры			

Тема 3.1. Нормы межкультурн ого общения	<u>Практические занятия (семинары):</u> Языковые, этические и нравственные нормы межкультурного общения Национальные особенности речевого коммуникативного поведения в разных странах	1	УК-5
	<u>Самостоятельная работа</u> Сравнительный анализ русской и американской лингвокультур Стили общения в европейских странах Межличностное общение и национальная культурная специфика	12	
Тема 3.2. Трудности языковой и межкультурн ой коммуникац ии	<u>Самостоятельная работа</u> Понятие о «языковых барьерах» и конфликты между представителями разных культур Способы преодоления трудностей в межкультурной коммуникации Основные стереотипы и способы их преодоления Толерантность в современном глобальном межкультурном пространстве <u>Самостоятельная работа</u> Понятие языковой эквивалентности Проблемы заимствования, интерпретации понятийного содержания слов Международный этикет и этикетные формулы устной и письменной коммуникации	12	УК-5
Всего за 1 семестр: 4 часа практических занятий, 68 часов самостоятельная работа.			
Зачет (2 з.е.)			

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Изучение теоретических дисциплин, к которым относится и Теория и практика межкультурной коммуникации, предполагает следующие формы занятий:

- аудиторные групповые занятия под руководством преподавателя (практические/ семинарские занятия);

- обязательная индивидуальная и групповая самостоятельная работа студента по заданию преподавателя, выполняемая во внеаудиторное время, в том числе с использованием технических средств обучения.

К образовательным технологиям, используемым на занятиях по Теории и практике межкультурной коммуникации, относятся:

1. предъявление учебного материала с использованием мультимедийного проектора и интерактивной доски;
2. проведение интерактивных занятий с использованием различных форм интеракции;
3. проведение практических занятий (практикумов);
4. использование на семинарских занятиях проектной методики: исследовательский, поисковый, прикладной (практико-ориентированный) проект;
5. проведение зачетных работ в тестовом формате;
6. защита рефератов в виде стендовых докладов (презентаций).

При организации самостоятельной работы студентов используются следующие образовательные технологии: изучение и составление конспектов специальной литературы и другой научной информации, анализ достижений отечественной и зарубежной лингвистической науки; осуществление сбора, обработки и систематизации научной информации по теме; составление отчетов по теме или ее разделу.

6 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Контроль освоения дисциплины

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов ФГБОУ ВО «Краснодарский государственный институт культуры». Программой дисциплины в целях проверки прочности усвоения материала предусматривается проведение различных форм контроля.

Текущий контроль успеваемости студентов по дисциплине производится в следующих формах:

- устный опрос
- письменные индивидуальные задания
- тестовые работы

К числу устных презентаций относятся:

- устные ответы на семинарских/ практических занятиях;
- презентация тематических проектов в группах;
- дискуссия по предложенной проблеме, связанной с изучаемой тематикой;
- тезисное изложение и обсуждение основной проблематики теоретической статьи.

К числу письменных работ относятся:

- тесты по итогам освоения дисциплины;
- тесты промежуточного контроля.

Контроль по результатам семестра по дисциплине проходит в форме зачета в 1 семестре.

6.2. Оценочные средства

- **Отлично/зачтено:** содержание дисциплины (модуля) полностью освоено, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалов сформированы, все, предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля), учебные задания выполнены; уровень качества их выполнения оценен как высокий.
- **Хорошо/зачтено:** содержание дисциплины (модуля) полностью освоено, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалов сформированы недостаточно, все, предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля), учебные задания выполнены; уровень качества их выполнения оценен как продвинутый, но некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
- **Удовлетворительно/зачтено:** содержание дисциплины (модуля) освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалов в основном сформированы, многие, предусмотренные рабочей программой дисциплины (модуля), учебные задания не выполнены; либо качество выполнения некоторых из них соответствуют базовому уровню.
- **Неудовлетворительно/не зачтено:** содержание дисциплины (модуля) освоено частично, необходимые практические навыки не сформированы, большинство, предусмотренных рабочей программой дисциплины (модуля), учебных заданий не выполнено; либо качество выполнения оценено как несоответствующее базовому уровню; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.

6.2.1. Примеры тестовых заданий (ситуаций)

1. Национальное, культурное окружение, в котором существует представитель той или иной культуры и которое определяет его поведение и образ жизни называется:

- + культурный контекст
- межкультурная коммуникация
- ментальность
- этноконтекст

2. Совокупность знаний и представлений человека о своем месте и роли как члена

социальной или этнической группы, о своих способностях и деловых качествах

называется:

- личной идентичностью
- самоопределением
- + этнической идентичностью
- самосознанием

3. Осознание человеком своей принадлежности к какой-либо группе, позволяющее ему

определить свое место в культурном пространстве и свободно ориентироваться в

окружающем мире:

- культурная ассимиляция
- аккультурация
- сегрегация
- + культурная идентичность

4. Совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и

группами, принадлежащими к разным культурам, называетсяб

- контркультурной коммуникацией
- + межкультурной коммуникацией
- межкультурным диалогом
- комплиментарной коммуникацией

5. Относительная целостная совокупность мыслей, верований, навыков духа, которая

создает картину мира и скрепляет единство культурной традиции или какого-нибудь

сообщества, называется:

- культурным релятивизмом
- культурной идентичностью
- внутригрупповым фаворитизмом
- + ментальность (менталитетом)

6. Общее направление исследований, которыми занимаются такие науки, как социология,

культурная антропология, философия, лингвистика – это теория:

- языка
- культуры
- + коммуникации
- лингвистики

7. Понятие «межкультурной коммуникации» впервые было сформулировано в работе

«Культура и коммуникация» в:

- 1958
- 1967

+ 1964

- 1971

8. Представление о том, что свято для человека, группы, общества в целом называется:

- менталитет

+ ценность

- релятивизм

- мораль

9. _____ представляет собой набор понятий, возникающих в сознании, отраженных

в языке, определяющие понимание реальности, которые присущи большинству

представителей общества:

- культура

+ идеология

- ментальность

- этноцентризм

10. Когнитивный подход к трактовке понятия «межкультурная коммуникация» нацелен на:

- адаптацию общих поведенческих навыков к условиям межкультурной коммуникации

+ совершенствование понимания и повышения уровня толерантности в принятии других культур

- определение культурной идентичности какой-либо конкретной ситуации

- формирования образа жизни, сознания, иерархии ценностей

11. К типу вербальной коммуникации нельзя отнести:

+ тест

- диалог

- монолог

- полилог

12. «Картина мира» в лингвистике – это

- обобщенное представление о мире, выраженное в лексике и фразеологии

+ способ отражения мира в сознании коллективного носителя языка

- идеографическое описание лексики языка

- то же, что и лексико-фразеологическая система языка

13. Кинесика представляет собой совокупность _____, используемых при коммуникации в качестве дополнительных средств общения:

- выражений лица

- взглядов

- интонационных средств

+ телодвижений и поз

14. Раздел, который изучает значение и роль прикосновений при вербальном общении:

- окулистика

- проксемика

- паралингвистика

+ такесика

15. С помощью вербальных средств в коммуникации мы передаем _____ % информации:

+ 35%

- 65%

- 75%

- 90%

16. Словесное взаимодействие сторон называется _____ коммуникацией:

- невербальной

+ вербальной

17. В структуру _____ входят культурно-специфические знания, умения

практического общения, межкультурная восприимчивость:

- межкультурная коммуникация

+ межкультурная компетенция

- концептуальная картина мира

- языковая идентичность

18. Черты _____ выражаются в индивидуальной картине мира и подчеркивают такие

характерные признаки, как соединение у личности говорящего его языковой компетенции:

- межкультурной компетенции

+ языковой личности

- культурной идентичности

- этнической принадлежности

19. Способность успешно общаться с представителями других культур _____:

+ межкультурная компетенция

- межкультурная коммуникация

- аккультурация

- межэтническая коммуникация

20. В основе невербальной коммуникации лежат два источника:

+ врожденный

+ социальный

- приобретенный

21. Информация передается через голосовые оттенки, которым в разных языках придается

определенный смысл, при:

+ паравербальная коммуникация

- вербальная коммуникация

- невербальная коммуникация

- межкультурная коммуникация

22. Использование движения глаз и контакт глазами в процессе коммуникации – это:

- проксемика

+ окулистика

- такесика
- хронемика

23. К наименее подконтрольным сознанию формам невербального поведения относятся:

- + взгляд
- + мимика
- + поза
- жест

24. Для дешифровки текста какой-либо национальной культуры необходимо знание:

- + национальной картины мира
- + невербальных средств общения
- + обрядов и традиций
- + языка

25. Безэквивалентной лексикой называют слова:

- имеющие аналог в других языках
- не имеющие соответствия в других языках
- переведенные слова

26. Доля безэквивалентной лексики в каждом языке составляет приблизительно:

- + 6-7%
- 1%
- 10%
- 15%

27. К безэквивалентной лексике относятся:

- + имена собственные
- + названия культурных реалий
- названия фильмов и книг
- названия улиц

28. Установка предвзятого или враждебного отношения к представителям другого этноса, их культуре, называют:

- компромисс
- + предрассудок
- предвзятость
- этноцентризм

29. Терпимое отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре называют:

- культурный релятивизм
- межкультурная компетенция
- + толерантность
- межэтническая компетентность

30. _____ называют отсутствие слов и реалий, выраженных в других языках:

- перевод
- интерпретация
- + лакуны

6.2.2. Контрольные вопросы для проведения текущего контроля

- 1 Национальное, культурное окружение, в котором существует представитель той или иной культуры и которое определяет его поведение и образ жизни называется: _____
- 2 Начало исследования массовой коммуникации положил _____
- 3 Общее направление исследований, которыми занимаются такие науки, как социология, культурная антропология, философия, лингвистика – это теория _____
- 4 Общение между лицами, представляющими разные народы (этнические группы) называется _____
- 5 Осознание принадлежности человека к той или иной культуре называется _____
- 6 Понятие «межкультурной коммуникации» впервые было сформулировано в работе «Культура и коммуникация» в _____
- 7 Понятие «межкультурная коммуникация» впервые было сформулировано _____
- 8 Совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам, называется _____
- 9 К этапам реализации речевого действия нельзя отнести _____
- 10 Относительно целостная совокупность мыслей, верований, навыков духа, которая создает картину мира и скрепляет единство культурной традиции, называется _____
- 11 _____ представляет собой набор понятий, возникающих в сознании, отраженных в языке, определяющие понимание реальности, которые присущи большинству представителей общества.
- 12 Кинесика представляет собой совокупность _____. Используемых при коммуникации в качестве дополнительных средств общения.
- 13 Личная зона в межкультурной коммуникации различных народов колеблется _____
- 14 Люди максимально пытаются избежать близких дистанций и прикосновений в странах _____
- 15 Люди не боятся прямых физических контактов в странах _____
- 16 С помощью вербальных средств в коммуникации мы передаем _____ % информации.
- 17 Словесное взаимодействие сторон называется _____ коммуникацией.
- 18 Раздел, который изучает значение и роль прикосновений при вербальной коммуникации _____
- 19 Прямой взгляд считается очень важным в _____ культурах.
- 20 Паузы, кашель, смех, плач относятся к _____

6.2.3. Тематика эссе, рефератов, презентаций

1. Культура как сложная синергетическая система. Прямые и обратные связи.
2. “Культура” как открытая, динамическая, самоорганизующаяся, централизованная система.
3. Основные модели коммуникации: Философская модель М.М. Бахтина. Лингвистическая модель коммуникации Р.О. Якобсона. Кибернетическая модель коммуникации Н. Винера.
4. Происхождение термина “межкультурная коммуникация”. Основные концепции Э. Холла и Г. Хофстеде.
5. Межкультурная коммуникация и когнитивная лингвистика. Типы концептов в когнитивной лингвистике.
6. Понятие коммуникации. Деятельность как основа коммуникации. Коммуникативный акт как система. Культурная и межкультурная коммуникация. Вербальная и невербальная коммуникация.
7. “Языковая личность” в контексте когнитивной лингвистики.

6.2.5. Вопросы к зачету по дисциплине

- 1 Межкультурная коммуникация: история развития
- 2 Взаимоотношение языка и культуры.
- 3 Язык, сознание, мышление.
- 4 Феномен и понятие «культуры». Язык и культура.
- 5 Понятие «идеологии» и «ментальности» в межкультурной коммуникации.
- 6 Философия языка В. Фон Гумбольдта
- 7 Картина мира: языковая, концептуальная, культурная
- 8 Понятие языковой личности и вторичной языковой личности
- 9 Национальная идентичность
- 10 Формирование межкультурной компетенции
- 11 Вербальный аспект межкультурной коммуникации
- 12 Невербальный аспект межкультурной коммуникации
- 13 Невербальные средства межкультурной коммуникации
- 14 Письменная форма вербального аспекта межкультурной коммуникации
- 15 Устная форма вербального аспекта межкультурной коммуникации
- 16 Языковые, этические и нравственные нормы межкультурного общения
- 17 Национальные особенности речевого коммуникативного поведения в разных странах
- 18 Сравнительный анализ русской и американской лингвокультур
- 19 Стили общения в европейских странах
- 20 Межличностное общение и национальная культурная специфика

- 21 Понятие о «языковых барьерах» и конфликты между представителями разных культур
- 22 Способы преодоления трудностей в межкультурной коммуникации
- 23 Основные стереотипы и способы их преодоления
- 24 Толерантность в современном глобальном межкультурном пространстве
- 25 Понятие языковой эквивалентности
- 26 Проблемы заимствования, интерпретации понятийного содержания слов
- 27 Международный этикет и этикетные формулы устной и письменной коммуникации
- 28 Неудачи в МК, их типология.
- 29 Лакуны, их признаки и типология.
- 30 Основные теории МКК, их значение.
- 31 Особенности монокронного и полихронного времени.
- 32 Сущность и особенности категории пространства в межкультурной коммуникации.
- 33 Культурный шок, его положительные последствия.
- 34 Культурные различия в межкультурной коммуникации.
- 35 Языковая личность и национальный компонент в структуре языковой личности.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

1. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме: учебное пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – 3-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2021. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (дата обращения: 05.08.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-472-3. – Текст : электронный.
2. Теория и практика межкультурной коммуникации: учебно-методическое пособие / И. В. Харитонов, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.]; М-во образования и науки Рос. Федерации; Моск. пед. гос. ун-т. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2018. – 84 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569> (дата обращения: 05.08.2022). – Текст: электронный.
3. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170> (дата обращения: 05.08.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4276-1. – Текст : электронный.

7.2 Дополнительная литература

1. Яшин, Б. Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций: учебное пособие для учащихся высших учебных заведений : [16+] / Б. Л. Яшин. – Изд. 2-е, стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 244 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575193> (дата обращения: 05.08.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-0130-9. – DOI 10.23681/575193. – Текст : электронный.
2. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие : [16+] / А. Н. Агапова, И. А. Горшенева, С. Е. Зайцева [и др.] ; под ред. Р. З. Хайруллина. – Москва : Директ-Медиа, 2022. – 328 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686535> (дата обращения: 05.08.2022). – ISBN 978-5-4499-3002-6. – Текст : электронный.
3. Cross-cultural communication (Межкультурная коммуникация): методическое пособие для студентов-магистров ОФО, ОЗФО, ЗФО направления 44.04.01 «Педагогическое образование» профиля «Теория и практика преподавания иностранных языков в высшей школе» и «Теория и технологии подготовки переводчиков» : [16+] / сост. З. З. Бзегежева ; Сочинский государственный университет, Кафедра романо-германской и русской филологии. – Сочи : Сочинский государственный университет, 2020. – 78 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618142> (дата обращения: 05.08.2022). – Текст : электронный.
4. Основы межкультурной коммуникации: государственные и национально-культурные символы : учебное пособие / Л. А. Борботько, Л. Г. Викулова, Л. А. Воробьева [и др.]. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 277 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607471> (дата обращения: 05.08.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4270-9. – Текст : электронный.

7.3. Периодические издания

Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал.

7.4. Интернет-ресурсы

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» - <http://www.window.edu.ru>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов - <http://fcior.edu.ru>

Федеральный портал "Социально-гуманитарное и политологическое образование" - <http://www.humanities.edu.ru/>

Федеральный портал "Информационно-коммуникационные технологии в образовании" - <http://www.ict.edu.ru/>

7.5 Методические указания и материалы по видам занятий

В соответствии с особенностями курса Теории и практики межкультурной коммуникации, его специальным назначением и весьма ограниченным объемом, одной из важнейших форм учебного процесса является самостоятельная работа студентов, включающая прочное усвоение материала, подготовку к практическим/ семинарским занятиям.

Прочное усвоение материала предполагает чтение, изучение и конспектирование рекомендуемой литературы по пройденным темам. Для полноты получаемой информации студенты должны самостоятельно ознакомиться с материалом, представленным в нескольких источниках разных авторов, чтобы уметь ориентироваться в различных подходах к той или иной проблеме лексикологии.

Для самостоятельной подготовки к практическим/ семинарским занятиям студентам заранее выдаются планы, в которых перечислены основные вопросы для обсуждения, указана литература, а также перечислены основные термины и понятия, определения которых необходимо знать наизусть.

Для подготовки устного сообщения студентам необходимо тщательно проработать теоретический материал из всех указанных учебных пособий, проанализировать его, выделить основные моменты и составить конспект или план ответа, которым студенты могут пользоваться во время выступления.

После проработки теоретического материала студенты к каждому занятию самостоятельно выполняют устные и письменные практические задания по теме, направленные на его закрепление и усвоение, которые затем проверяются вместе с преподавателем в аудитории, при этом допущенные ошибки тщательно анализируются и объясняются с опорой на рассмотренный теоретический материал.

7.6 Программное обеспечение

Преподавание дисциплины обеспечивается следующими программными продуктами и информационно-справочными системами:

Microsoft™ Office® 10 Prof – операционная система (Сублицензионный Договор № ПО-14797/1196 от 25.12.15)

Microsoft® InternetExplorer® 11 (Сублицензионный Договор № ПО-14797/1196 от 25.12.15)

Microsoft™ Office® professionalplus 2007 (Государственный контракт 12 ОА от 14.11.2008 Лицензия номер 44794592)

Adobe Flash Player ActiveX (Free)

Adobe Reader(Free)

Google Chrom (Free)

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Преподавание дисциплины в вузе обеспечено наличием аудиторий (в том числе оборудованных проекционной техникой) для всех видов занятий:

- учебные аудитории про проведения теоретических (лекционных, семинарских) занятий;
- специализированные аудитории для проведения практических занятий по практическим дисциплинам профессионального цикла;
- помещения для самостоятельной работы студентов;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Действуют компьютерные классы с лицензионным программным обеспечением. Имеются рабочие места с выходом в Интернет для самостоятельной работы.

Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет.

Оперативный обмен информацией с отечественными и зарубежными вузами и организациями осуществляется с соблюдением требований законодательства Российской Федерации об интеллектуальной собственности и международных договоров Российской Федерации в области интеллектуальной собственности. Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

Все компьютерные классы подключены к локальной сети вуза и имеют выход в Интернет, в наличии стационарное мультимедийное оборудование (проекторы, экраны, интерактивные доски), возможно проведение занятий на базе музея вуза (тачпанель, экран, проектор).

Учебная аудитория(для проведения лекционных и практических занятий) № 239.

Стол преподавателя, стул преподавателя, столы для обучающихся, стулья для обучающихся, фортепиано, световое и звуковоспроизводящее оборудование

Компьютерное и интерактивное оборудование:

- Ноутбук (1 шт.);
- Интерактивная доска (1 шт.);
- Экран (1 шт.).
- Проектор (2 шт.)
- Трибуна с микрофоном усилителем, цифровым

процессором и колонки

Аудитория № 285

Стол преподавателя, стул преподавателя, столы-парты для обучающихся

Компьютерное и интерактивное оборудование:

- Моноблок (1 шт.);
- Клавиатура (1 шт.);
- Мышь (1 шт.);
- Интерактивная доска (1 шт.).
- Проектор (1 шт.).

Обучающиеся пользуются:

- - вузовской библиотекой с электронным читальным залом;
- - учебниками и учебными пособиями;
- -аудио и видеоматериалами.

Все помещения соответствуют требованиям санитарного и противопожарного надзора.

**Дополнения и изменения
к рабочей программе учебной дисциплины (модуля)**

на 20__-20__ уч. год

В рабочую программу учебной дисциплины вносятся следующие изменения:

- _____;
- _____;
- _____.
- _____;
- _____;
- _____.

Дополнения и изменения к рабочей программе рассмотрены и рекомендованы на заседании кафедры _____

(наименование)
Протокол №____ от «__» _____ 20__ г.

Исполнитель(и):

_____/_____/_____/_____
(должность) (подпись)
(Ф.И.О.) (дата)

_____/_____/_____/_____
(должность) (подпись)
(Ф.И.О.) (дата)

Заведующий кафедрой

_____/_____/_____/_____
(наименование кафедры) (подпись)
(Ф.И.О.) (дата)